

## Dieux immortels! il part!

Didon's monologue from *Les Troyens* (mezzo-soprano)

Text by *Hector Berlioz* (1803-1869) after Virgil's *Aeneid*

Set by *Hector Berlioz* (1803-1869)

<b>Dieux</b>	<b>immortels!</b>	<b>il</b>	<b>part!</b>	<b>armez-vous,</b>	<b>Tyriens!</b>
[djø.	zim.mɔr.tɛl	il	par	ar.me.vu	ti.rjɛ]
Gods	immortal!	he	is-leaving!	Arm-yourselves,	Tyrians!

*(Immortal gods, he is leaving! Arm yourselves, Tyrians!)*

<b>Carthaginois,</b>	<b>courez,</b>	<b>poursuivez</b>	<b>les</b>	<b>Troyens!</b>
[kar.ta.zi.nwa	ku.re	pur.sɥi.ve	le	trwa.jɛ]
Carthaginians,	run,	pursue	the	Trojans!

Courbez-vous sur les rames! Volez sur les eaux!  
Lancez des flammes! Brulez leurs vaisseaux!  
Que la ville entière...  
Que dis-je? impuissante fureur!  
Subis ton sort et désespère,  
dévore ta douleur, ô malheureuse!  
Et voilà donc la foi de cette âme pieuse!  
J'offrais un trône!...  
ah! je devais alors exterminer la race vagabonde  
de ces maudits, et disperser sur l'onde  
les débris de leurs corps!  
C'est alors qu'il fallait prévoir leur perfidie,  
livrer leur flotte à l'incendie,  
et me venger d'Énée et lui servir enfin  
les membres de son fils en un hideux festin!  
À moi, dieux des enfers! l'Olympe est inflexible!...  
Aidez-moi! que par vous mon cœur soit enflammé  
d'une haine terrible pour ce fugitif que j'aimai!  
Du prêtre de Pluton, qu'on réclame l'office!...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

